

Concertenfestival

zaterdag 9 mei 2015

Sint-Petrus en Pauluskerk Oostende

Magnificat



Orlandusensemble o.l.v. Peter Ledaine
Sarah Peire (sopraan),
Jonathan De Ceuster (altus),
Vincent Lesage (tenor), Lieven Termont (bariton),
Gerrie Meijers, orgel

www.orlandus.be



ANDRIESSEN ORGELBOUW b.v.b.a.

Nieuwbouw, onderhoud, herstel,
restauratie, verbouwing

Zaakvoerder: Ing. Paul Andriessen

Moorselestraat 79 - 8930 Menen

Tel: 056/ 51.13.82 - Gsm: 0479/66.21.83

andriessenorgelbouw@skynet.be

www.andriessenorgelbouw.be

Het Orlandusensemble

werd in 1993 opgericht door Peter Ledaine en groepeert geschoolde zangers en instrumentisten. Het hoofdaccent ligt op de muziek uit de renaissance en de barok. De samenstelling van het Orlandusensemble wordt steeds aangepast aan het gebrachte repertorium. Peter Ledaine, directeur van de Stedelijke Academie voor Muziek en Woord van Blankenberge en organist aan de hoofdkerk St.-Petrus en Paulus te Oostende, is de vaste dirigent, maar regelmatig worden gastdirigenten uitgenodigd om specifieke producties te leiden. Het Orlandusensemble bracht reeds motetten, het Magnificat, de Mattheus- en Johannespassie van J.S. Bach, het Gloria van A. Vivaldi, de Messiah van G.F. Händel, het Requiem van W.A. Mozart en de Mariavespers van C. Monteverdi.

Alle muziekinstrumenten - P.A. Systems

Herstellingen - Occasies

Partituren - Gadgets



RUDY'S MUSIC SHOP

Kerkstraat 21 – 8400 OOSTENDE

Tel. 059/50 54 09

www.rudy's-musicshop.be

e-mail: rudy.music.shop@proximusmedia.be

Magnificat

My soul doth magnify the Lord: and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

For he hath regarded: the lowliness of his handmaiden.

For behold, from henceforth: all generations shall call me blessed.

For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name.

And his mercy is on them that fear him: throughout all generations.

He hath showed strength with his arm: he hath scattered the proud in the imagination of their hearts.

He hath put down the mighty from their seat: and hath exalted the humble and meek.

He hath filled the hungry with good things: and the rich he hath sent empty away.

He remembering his mercy hath holpen his servant Israel: as he promised to our forefathers, Abraham and his seed, forever.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.

Amen.

*Mijn ziel prijst en looft de Heer,
mijn hart juicht om God, mijn redder:
hij heeft oog gehad voor mij, zijn minste dienaars.
Alle geslachten zullen mij voortaan gelukkig prijzen,
ja, grote dingen heeft de Machtige voor mij gedaan,
heilig is zijn naam.
Barmhartig is hij, van geslacht op geslacht,
voor al wie hem vereert.
Hij toont zijn macht en de kracht van zijn arm
en drijft uiteen wie zich verheven wanen,
heersers stoot hij van hun troon
en wie gering is geeft hij aanzien.
Wie honger heeft overlaadt hij met gaven,
maar rijken stuurt hij weg met lege handen.
Hij trekt zich het lot aan van Israël, zijn dienaar,
zoals hij aan onze voorouders heeft beloofd:
hij herinnert zich zijn barmhartigheid
jegens Abraham en zijn nageslacht, tot in eeuwigheid.
Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest.
Zoals het was in het begin en nu en altijd
en in de eeuwen der eeuwen. Amen*

Nunc dimittis

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace: according to thy word.
For mine eyes have seen: thy salvation,
Which thou hast prepared: before the face of all people; to be a light to
lighten the Gentiles: and to be the glory of thy people Israel.
Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost;
As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end.
Amen.

*Heer laat Uw dienaar nu, naar Uw woord, in vrede gaan.
Want mijn ogen hebben het heil aanschouwd
dat Gij hebt bereid voor het aanschijn van de volkeren:
een licht ter openbaring aan de heidenen,
de glorie van Uw volk Israël.
Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest.
Zoals het was in het begin en nu en altijd
en in de eeuwen der eeuwen. Amen*

Jubilate

O be joyful in the Lord, all ye lands: serve the Lord with gladness, and
come before his presence with a song.
Be ye sure that the Lord he is God; it is he that hath made us, and not
we ourselves; we are his people, and the sheep of his pasture.
O go your way into his gates with thanksgiving,
and into his courts with praise;
be thankful unto him, and speak good of his Name.
For the Lord is gracious, his mercy is everlasting;
and his truth endureth from generation to generation.
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost;
As it was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen.

*Juich aarde, juich alom de Heer,
dien God met blijdschap, geef Hem eer.
Kom, nader voor zijn aangezicht. Zing hem een vrolijk lofgedicht.
De Heer is God, erkent dat Hij ons gemaakt heeft, tot schapen, die Hij
voedt en weidt; een volk tot zijn dienst bereid.
Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest.
Zoals het was in het begin en nu en altijd
en in de eeuwen der eeuwen. Amen*

Cantate Domino

O sing unto the Lord a new song : for he hath done marvellous things.
With his own right hand, and with his holy arm : hath he gotten himself
the victory.

The Lord declared his salvation : his righteousness hath he openly
shewed in the sight of the heathen.

He hath remembered his mercy and truth toward the house of Israel :
and all the ends of the world have seen the salvation of our God.

Shew yourselves joyful unto the Lord, all ye lands : sing, rejoice, and
give thanks.

Praise the Lord upon the harp : sing to the harp with a psalm of
thanksgiving.

With trumpets also and shawns : O shew yourselves joyful before the
Lord the King.

Let the sea make a noise, and all that therein is : the round world, and
they that dwell therein.

Let the floods clap their hands, and let the hills be joyful together before
the Lord : for he is come to judge the earth.

With righteousness shall he judge the world : and the people with equity.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen.

Zing voor de Heer een nieuw lied, want wonderen heeft Hij gedaan.

Hij overwon, zijn rechterhandlaat zien hoe Hij redding bracht.

Hij toonde de volken der aarde hoe Hij rechtvaardig heersen zal.

Hij heeft gedacht aan zijn liefde en trouw voor het volk van Israël.

Hij toonde de einden der aarde hoe Hij zijn redding brengen zal.

Hij heeft gedacht aan zijn liefde en trouw, heel de aarde zing voor hem.

De zee en de aarde, die juichen tezamen, de koning die verschijnt.

Rechtvaardig zal Hij heel de wereld berechten, Hij komt in majesteit.

Rivieren die klappen en bergen die juichen, de koning die verschijnt.

Rechtvaardig zal Hij heel de wereld berechten, Hij komt in majesteit.

Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu en altijd

en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

O God, thou art my God

O God, thou art my God: early will I seek thee.

My soul thirsteth for thee, my flesh also longeth after thee:

in a barren and dry land where no water is.

Thus have I looked for thee in holiness: that I might behold thy power and glory.

For thy loving-kindness is better than the life itself: my lips shall praise thee.

As long as I live will I magnify thee on this manner: and lift up my hands in thy Name.

Because thou hast been my helper: therefore under the shadow of thy wings will I rejoice. Alleluja.

*God, u bent mijn God, u zoek ik,
naar u smacht mijn ziel, naar u hunkert mijn lichaam
in een dor en dorstig land, zonder water.*

In het heiligdom heb ik u gezien, uw macht en majesteit aanschouwd.

Uw liefde is meer dan het leven, mijn lippen zingen uw lof.

U wil ik prijzen, mijn leven lang, roepend uw naam, de handen geheven.

U bent altijd mijn hulp geweest, ik juichte in de schaduw van uw vleugels.

Rejoice in the Lord always

Rejoice in the Lord always, and again I say rejoice.

Let your moderation be known unto all men. The Lord is at hand.

Rejoice in the Lord always, and again I say rejoice.

Be careful for nothing; but in everything by prayer and supplication with thanksgiving, let your requests be made known unto God.

And the peace of God, which passeth all understanding,

shall keep your hearts and minds through Jesus Christ our Lord.

Rejoice in the Lord always, and again I say rejoice.

Verheug u altijd in de Heer. Nog eens: verheug u!

Uw vriendelijkheid moet bij alle mensen bekend zijn. De Heer is nabij.

Verheug u altijd in de Heer. Nog eens: verheug u!

Wees niet bezorgd, maar laat al uw wensen bij God bekend worden door te bidden en te smeken en door een dankgebed te zeggen. En de

vrede van God, die alle begrip te boven gaat,

zal uw hart en uw gedachten bewaren in Christus Jezus.

Verheug u altijd in de Heer. Nog eens: verheug u!

Der Herr denket an uns

Der Herr denket an uns und segnet uns.
Er segnet das Haus Israel, er segnet das Haus Aaron.

Er segnet, die den Herrn fürchten, beide, Kleine und Große.

Der Herr segnet euch je mehr und mehr, euch und eure Kinder.

Ihr seid die Gesegneten des Herrn,
der Himmel und Erde gemacht hat. Amen.

*De Heer denkt aan u en zegent u,
Hij zegent het huis van Israël, hij zegent het huis van Aron.*

Hij zegent hen, die de Heer vrezen, zowel kleinen als groten.

De Heer zegent u steeds meer, u en uw kinderen.

*U bent de gezegende van de Heer,
die hemel en aarde gemaakt heeft. Amen.*

Magnificat

Magnificat anima mea Dominum

Mijn ziel prijst en looft de Heer.

Et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.

Mijn hart juicht om God, mijn redder.

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ: ecce enim ex hoc beatam me
dicent omnes generationes.

*Hij heeft oog gehad voor mij, zijn minste dienaars.
Alle geslachten zullen mij voortaan gelukkig prijzen.*

Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen eius.

*Ja, grote dingen heeft de Machtige voor mij gedaan,
heilig is zijn naam.*

Et misericordia eius a progenie in progenies timentibus eum.

Barmhartig is hij, van geslacht op geslacht, voor al wie hem vereert.

Fecit potentiam in bracchio suo, dispersit superbos mente cordis sui.
*Hij toont zijn macht en de kracht van zijn arm
en drijft uiteen wie zich verheven wanen.*

Deposuit potentes de sede et exaltavit humiles.
*Heersers stoot hij van hun troon
en wie gering is, geeft hij aanzien.*

Esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes,
*Wie honger heeft, overlaadt hij met gaven,
maar rijken stuurt hij weg met lege handen.*

Suscepit Israel puerum suum recordatus misericordiæ suæ,
*Hij trekt zich het lot aan van Israël, zijn dienaar,
zoals hij aan onze voorouders heeft beloofd.*


Sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini eius in sæcula.
*Hij herinnert zich zijn barmhartigheid
jegens Abraham en zijn nageslacht,
tot in eeuwigheid.*


Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in sæcula sæculorum. Amen.

*Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest.
Zoals het was in het begin en nu en altijd
en in de eeuwen der eeuwen. Amen.*

Deze concerten worden georganiseerd met de steun van :

Kerkfabriek St.-Petrus en Paulus Oostende
Stadsbestuur en de dienst cultuur van de stad Oostende
Provinciebestuur van West-Vlaanderen


Provincie
West-Vlaanderen
Door mensen gedreven


Stadsbestuur
OOSTENDE

Orgelconcerten 2015

Woensdag 8 juli 2015 om 20 u in de Sint-Petrus- en Pauluskerk
Aart Bergwerf (Den Haag)

Woensdag 15 juli 2015 om 20 u in de Sint-Petrus- en
Pauluskerk
Jetty Podt (Nijmegen)

Woensdag 22 juli 2015 om 20 u in de Sint-Petrus- en
Pauluskerk
Peter Ledaine (Oostende)

Woensdag 29 juli 2015 om 20 u in de Sint-Petrus- en
Pauluskerk
Nico Declerck (Turnhout)

De organist wordt geprojecteerd op groot scherm.

Zowel het Schyven-Flentrop-orgel als het Thomas-orgel worden bespeeld.

De toegang tot deze concerten is gratis.

De Plate
Archief

2015/0866